

L' TRINCHET

Tayant à plein cûr tous les quinze djou.

ABONNEMENTS : fr. 1,50 pou tout l' pays. — Pou les ciens qui sont dsus l'étranger, l' port de l' posse à paî au-dseur. — On paie d'avance. — Pou tou ça, c'est avè les imprimeu qui faut s'intinde. — J' d'meuront à Nivelles, d'sus les fossés du Gazomette.

ANNONCES : In gros sou du centimète pou tout l' monde, mais jamais moins qu' in dmi franc. Pou les avocats cyè les dentisses, cè sera deux gros sous de ligne. — On pu les dmander in français ou bi in wallon. In flaminid, même in payant dix coups d'pu c'est inutile.

Qué dallatche !

Eh bi ! mes éfants, c'est de iun d' dallatche ! Qui ce qui arou bi ieu dit qu' in plit boutique, éusqu' i n'a ni tout près place pou batte in tchi, arou là mettu l' ville cu dseur cu dsous, quinze djou l' au long. Et i paraît qu' c'est ni co tout, qu' no d'allons — ou putou les bouchi — co des vir des pu droles. On a ravalé doulà l' prix du bieu d' à mitan éié on no promet què pou l' via ça va iesse des twè quarts eyè tant qu' au bédot on l' donnera tout près pou ri.

Sans voulwère mette l' dwegt intrè l'arbe et l'escource, i faut co bi reconnaitte què dins c' n'affaire-ci l' bounheur de iun va co toudi fé l' malheur de l' aute et què si ça durr, l' commerce de boucherie, pou dire comme l' aute, va co iesse in commerce qui sera tout « boulivé ».

Tous les bouchi dyont biseur mîndgi leu pougnes pa dière leu quart d' viande qui leu dmeuront dsu l' dos et qui n' pourront put-ette fé què d'interrier ou bi d' taper dins l' Mierson. Pou d'aucun din tout ieuss, au prône les ciens qui avinrent l' clientèle de l'ouvri, c'est enu erruine et l' cien qui a n' miette de cœur, vvé toudi avè peine enu counnichance destchère. Mais què volez fé à ça, on n' sarou ni mette leu main au dvant ?

Tant qu' à l'ouvri, li, il est à l' fiesse, i va vîqui, comme i dit, et dins l' z-ateliers on n' pâle pu què des boû rpas qu' on fait à leu maiso, dès bistèques qu' on srorie, éié on arrive à l'usine avè in minton qui rlu comme in talon d' botte. L' pu bia, c'est què despu, i leu faut de l' viande à tous leu rpas, de l' viande intrè leu tartines pou d'aller travaî éié à les fourdges au djuner et au rîner, à l' place de cuire in ougnon, on rostit des carbounnades éié des bistèques éié ça sint si bou qu' on s' cwérou dins n' cugine des boû bourgwè.

Tous les commerces ont ieu des assauts parciés éié ci, dins no plit tran, on pu compter les ciens qui ont d'vu bagui éié d' z'autes qui, maugré tout,

ont dmore stampés et ont même rpris vigueur.

Les vi de l' ville s' rappelleront bi seur des tchapli qui rauvlinnent douci des liards au palot. I n' avinrent tout près pou d' concurrence dins l' paî éié c'est à prière qu' on dmandou leu marchandises. D'aucun s'indallinent même au cent diâles long avè enn armwère à leu dos et i dmorinrent des smaines et des smaines in route. Après avwère bi

boutiques adon ?

Les bazars ont vnu éton dner in coup à les plits boutiques éié même à les marchands d' porcelaines, de potteries éié d' verres.

Et i n'a ni co longmin, bi-n-avant les coopératives est-ce què ça n'a ni co sté n' révolution de tous les diâles, quand il a ieu in boulingdi qui a vnu viinde s' pain in quart de franc moins tcher què l' z'autes ? (De vlà iun qui d' a intinde des sounettes, astant què l' bouchi de l' rue de Sougnies, aujourd' hû.

Les courdanis ont ieu leu tour éton avè les magasins qui sont là vnu leu couper l' hierbe dessous les pids, éié i faut cwère què ça n'a ni toudi sté tout dwè nerri avè les patissiers, vu qu' il a saquants années, iun d' ieuss, qui avou n' bosse à s' no, mais ni à s' dos, avou lanci l' circulaire qu' on va ci lîce :

M.

La GUERRE entre les boulangers étant terminée, elle vient de se déclarer CHEZ LES PATISSIERS ; devant donc à regret baisser les prix de mes marchandises et principalement des



El samedi au matin, in tout rattindant l' viande.

vîqui durant leu vwèyadge, i rvéninrent co avè des liards plein leu poche, et co aute tchouse étou vu qu' on raconte què *Berlique*, quand i partou, stou s'uvé pa les gamins qui li criinrent :

Berlique avè ses tchapia,
Qui vèra rosse comme in pourcha.

Les tchapli stinrent toudi in fiesse éié c'est râle quand i d' avou iun qui coumminchou s' semaine avant l' djeudi.

Etou quand, in bia djou, les magasins ont vnu ci s' planter, éié vînde des tchapia méieux marchî, tous no tchapli ont tcheu si subilemint, il avinrent si bi mîndgi leu blé verte, qu' i d' a pau qui ont résisté et à l' heure d' aujourd' hû on dit co « attraper n' rincée de tchapli » pou mousîrer qu' on a desquindu l' esquie l' aussi rade qu' on l' a monté.

Avè les autes dérées est-ce què ça n'a ni co sté l' même ? Est-ce qu' on n'a ni ramadgi assez quand les Delhaize ont là vnu vînde du café, du sucre, du soude, du sé, du pwêfe et trînte-clûx autes histwères à mitan prix de c' qu' on dmandou dins les

PAINS D'ÉPICE, comme m'y oblige la concurrence, je laisse donc savoir à ma clientèle que je vends **au même prix que mes confrères**, c'est-à-dire :

Les pains d'épice tranches, PUR MIEL, 50 cent. le 1/2 kilo.
Les pains d'épice garnis, PUR MIEL, garantis sans sirop, à 75 centimes le 1/2 kilo.

Je recommande également mes FINES GALETTES à la vanille et à la cannelle et mes chocolats de toute première qualité.

Je garantis qu'aucun de mes articles n'est surannés. (sic.)

Nivelles, le 25 Décembre 1883.

Çu qu' il a d' vrai dins tout ça c'est qu' dins tous les mestî et dins tous les commerces tout rournent tous les djous. On avance toudi, on n' sarou dmore à l' même place.

L' boulingdi qui vindrou s' tchèrette pou rprinde s' planche, ou bi l' cîfen qui introu dins les vigeries l' micanique qu' il arou pris pou prestî s' pause éié qui interperdrou de lutter d' ainsi conte ses vigins, non seulemint i destchèrou, mais i pourrou bi rade ploî bagadge. L' vie est d' ainsi faite, cè c' n'est qu' in rbourrage des cousses pou wèti d' ar-

Etude de Maître Louis CASTELAIN, notaire à Nivelles.

ADJUDICATION DÉFINITIVE
d'une Belle Maison de Rentier
faub. de Namur, à Nivelles

Le Lundi 25-Avril 1904, à 3 heures, au Café de la Régence, tenu par M. I. Weckx, faubourg de Namur, à Nivelles et à la requête de M. et M^{me} Ang. François-Tribut;
M^e Louis CASTELAIN adjugera définitivement une belle maison de rentier avec jardin planté d'arbres fruitiers des meilleures espèces et en plein rapport, d'une superficie de 3 arcs 40 centiares, située à Nivelles, faubourg de Namur, N^o 118, en face du monument Scutin et à quelques mètres de la Gare de l'Est.
Portée, dans une séance précédente, à 14,700 fr.
L'ouissance immédiate. — Quitte et libre de toutes charges.
Pour tous renseignements, s'adresser en l'étude du dit notaire.

On court au çint diales bi long même à Binche pou acater in nieu casaque, enn niueu maroune, enn belle ténue et on n' sondje ni qu' douci à l' ville on pu avvère tout c' qu'on vù et même mèieux qu' aute part. Pou ça, on n'a qu'à d'aller

IN BAS DU MARTCHI
A L' MAISO

LAMBERT SCHIFFELERS
el bia-geçon Plisnier

On est là rhabii usus n' sègoude si on vù et si on prind mèsurr, in douze heures de temps vos avè n' ténue complète et co des liards din vo poche. Et ça vo colle, mes amis de Dieu, tout pareie qu' in gant, eie ça ic telenint solide qu' in casaque fait doula ou n' d' in vèwè ni l' on, qu' on pù co de rta' après in plit proutte pou l' gamin. On vind étou des twèles, des stoffes, de l' swè, des tchmises, des foulards, des cravates, des tricots, des scançons enfin tout c' qu' on pu sondje et au dbout du compte

tout ça c'esst à boû martchi.

Allez-doula, vo sarex bi et vo nèrgretrez ni vo liards.

Ça c'est des Patates!

les ciennes qu' on vind à JOSEPH VLEUGELS, rue Coqueruc, n^o 8. — Au kulo et au satche.

Vins fins en fûts d'origine et en bouteilles

R. Hautain-Soiron

Monopole des Grands Vins de Champagne
LÉON CHANDON Nivelles
COGNAC - RHUM

À l' Fleur de Ly, il a main'nant in courdant d'estra, pou les solers su mesure.

Les ciens qui ont des agasses n'ont qu'à là d'aller, i vo les arrindgra aux p'tits oignons.

C'est li qui vi d'erprinte el' créentèle, les fourmes eyé tout l' bazar de Gusse L'Hotr, de l' rue de Namur.

I vind les solers d' boutique étou, pou l' cien qui de vu. — I s' l'omme

A. BOLLENGIER

ey i d'meurre là tout à costé d' Djean Bette.

El cien qui n'a ni co ieu mau ses dints, c'est l'homme el pu heureux d' la terre. I pù bi dire e' l'i-là qui n' sait ni qu' c'est qué d' souffri eie d' passer des nûtes sans dormi in comptant les heures et in stourmant eie in sè tournant delins s' lit. Dins l' temps, i n'avou qu' in rinède, ç'astou de l' saqui, eie l' promi marchand d' villadge, avè enn etnelle longue comme m' bras, savou vo fé sautler vo dint hours de vo bouche et bi souvint in boquet d' machvère avè. On'n' caelou jamais à rfe l' mau à l'heure d'aujourd'hu il a d' zartisse pou rfe les mau dints, les saqui quand i faut et de rmette quand i de manque. — Dins tou ieu vo n' sariz de trouver pu adwè qué

Mosieu & Mamzelle Pèrier

qui d'moront et à l' ville, au couminchemint de l' rue Ste-Djèdra, à main gauche.

Orfèvrerie : BOTTE-OLLINGER : Visitez les
Miele & C^o : RUE DE NAMUR : Étalages
seul Concessionnaire p^r Nivelles

Henry Parmentier, Nivelles

3 — Boulevard de la Fleur de Lys — 3

MATÉRIAUX

POUR CONSTRUCTIONS

Matériaux incombustibles en plâtre et en stuc à la laine de bois, agrès par le Génie, les Bâtimens civils, les Chemins de fer.

Dépot des produits en liège et du métallobrique pour plafonds, cloisons.

Agent dépositaire de la fabrique de Ciment Portland (marque Dufosse et Henry) à Cronfestu.

Pavemens de toutes provenances, Briques de façade, Ciment, Plâtre, Poils, Tuiles, Chauz, Tuyaux en grès et en poterie.

Lattes à panes et à plafonner. Carreaux en saïence pour revêtements.

Carreaux Céramiques de St-Remy. — Métal déployé.

CHARBONS

	Prix par 1000 k. en GAYS	Par sac en GAYS
Tout-venant 80 p. c. Bois-du-Luc.	26.00	1.53
Tout-venant 50 p. c. "	24.00	1.25
Braïsettes lavées	20.00	1.50
Gaïlletterie	50.00	1.30
Gaïlletins	32.00	1.80
Têtes de moineaux	50.00	1.80
Boulets (Forte taille)	28.00	1.80
Briquettes industrielles	25.00	1.40
Briquettes « Union »	26.50	1.40
Gaïlletins anthracite	55.00	1.90

Tous mes charbons tout-venant proviennent du charbonnage de Bois-du-Luc.

Les livraisons de 500 ou 1000 kil. en sacs ne subissent pas de majoration de prix.

L' Sus a candgi d' maiso.

D' l' ancienne maiso Hérin, l'avaud à l' coupette du martchi, il est voie dins l' maiso Bert Toussaint, au coin de l' rue Sainte Djèdra. — Il est toudi agréabe à l' habitute eie i sougne ses clients aux p'tits oiseaux.

S' cabaret c'est tout c' qu' il a d' chic: in buffet comme on d' in vèwè wère, avè n' masse de moules, des bellès glaces et quand on ara les selles ç' ara in vrai bijou.

L' enseigne de l' maiso c'est co toudi

Au Cheval Arabe

Et de l' tiesse de via on s' appresse à de fé pa saia. Comme avant les coumères arrivont de quatre coins de l' ville pou quèri n' pourion pou leu-n'homme qui est rentré trop tard pou souper et les dgins d' Arquesnes et d' Fèlu continueront à vni fé à s' maiso leu mèieux rpas. Les prix n' sont ni rhaussi.

DÉTAIL VINS GROS

ÉMILE ROBERT

NIVELLES

Spécialité de Vins Blancs Secs en Fûts et en Bouteilles pour Cafetiers et Restaurateurs

Avant d'acheter une Pièce d'Horlogerie, toute personne soucieuse de ses intérêts visitera l'étalage de

Louis Paternotte-Crispin

Rue de Bruxelles, 1. — Atelier de Réparations

ON demande à louer au plein mitan de l'ville enn maiso ni trop grande avè deux ou twès places in bas eyé co l' même à l' étage. — C'est pou des dgins qui n'ont pou d' effants, qui n' sont ni difficile eyé qui n' pourront mau d' foute el' camp sans paï. On n'a qu'à s' informer au bureau du Trinchet.

HÉ LA!

Si vos avez dandgi d' in peinte pou rabiasi vo maiso, allez tout dwet, tout dwet à

l'Abbé Delvaille

RUE DE MON, L^o 37.

Vos avez des couleurs timèro ium! Djè n' va ni dire qué c'esst in gayard qui travaille à pierre, mais i n'estroupie toudi persoune.

Vos trouverrez co à s' maiso des brouches, des tapis, des payassons ainsi soit-il, pur swèie de pourcha.

Pou vo solers, vo pantouffes, vo guloches, les finès tchaussures, tout pareie qué les ciennes à caclintches, vo n' sariz iess mèieux servi qué dins l' rue de Namur,

A L' MAISO

du p'tit juche Dèwamme

On a du boû eyé ni tcher.

Asprouvez eyé vo virez si nos avons minti. Il interprind étou les rsem'latche eyé les autès raccommodatches, eyé c'est sougni.

Imprimerie Lanneau et Despret, Nivelles

Vo pèvez d'aller les consulter tous les djou despu huit heures au matin dusqu'à chix heures au nûte. — I vo rmettront dins vo bouche des dints éusqu' i de manque, sans qu' il euche dandgi d' inveler les vieies racine. Les vi grand père, les vieies grand mère qui n'ont pu qu' deux twè chabottes, enn palette su l' devant, ou bi qu' i n'ont pu qu' des boquets, pourront ravvère n' dinture comme à quinze ans, et vo n' astez rutiindû doula comme au coin d' in ho, vu qu' il a des dints despu twè dusqu' à cig francs eie n' dinture toute montée despu swèante francs. — El cien qui vu taper à l' ambition et avè d' l'our dédins s' bouche paiera n' miette pu tcher — Quand i n'a ni moi d' fe autrèmin, i saquont les dints, mais il ont n' saquet pou indourmi l' machvère eie i sont d' enn subtilité qué ri qu' à présinter l'osti, vo dint est hours de vo bouche, vo n' avez ni ieu l' temps de l' siute et co moins de l' vir. — C'est l' système du docteur Wilkenson, in Américain qui n'avou ni co rincontré s' pareie. Pèrier esst aussi fourt qué li. Allez l' trouvez.